

FESTIVAL
midis
MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2018

10.07

PROGRAMME DU JOUR
PROGRAMMA VAN DE DAG

Musique ancienne
Oude muziek

www.midis-minimes.be

Fantaisies du Nord /
Fantasia's uit Noord-Europa

—
Dietrich Becker
(1623-1679)

Sonate en ré majeur / Sonate in D-groot
Suite en ré majeur / Suite in D-groot

—
John Withy
(ca. 1600-1685)

For a treble and a bass of a ground

—
Christopher Simpson
(ca. 1602/6-1669)

Ground III for a treble and a bass

—
Dietrich Buxtehude
(1637-1707)

Sonate en la mineur, BuxWV 272 /
Sonate in a-klein, BuxWV 272

LA REVEUSE

—
Stéphan Dudermel
violon / viol

Florence Bolton
viole de gambe et direction artistique /
viola da gamba en artistieke leiding

Benjamin Perrot
théorbe, direction artistique / teorbe, artistieke leiding

Carsten Lohff
clavecin et orgue / klavecimbel en orgel

.....
PROCHAIN CONCERT
VOLGENDE CONCERT

11.07

Lore Binon
sopraan

—
LINGUA FRANCA

—
Mi palpita il core!
Scarlatti, Sammartini, Handel

Cantate e sonata

Le Nord de l'Europe connaît au XVII^e siècle une vie spirituelle et artistique intense. La réforme est passée par là, de nouveaux courants se développent, très différents de ceux qu'on observe en Italie ou en France.

A côté d'une très importante production de musique religieuse, la musique instrumentale connaît elle aussi des évolutions que le concert d'aujourd'hui se propose d'illustrer à travers deux courants : la musique du nord de l'Allemagne, et celle de l'Angleterre.

Dietrich Becker était violoniste et compositeur. On ne sait pas grand chose sur sa vie, si ce n'est qu'on le retrouve d'abord en poste comme organiste à Ahrensberg, puis à la chapelle de la cour du Duc de Celle, où ses fonctions sont plutôt celle d'un violoniste. Enfin, à partir de 1662 il s'établit à Hambourg et obtint en 1667 le rang de Maître de Chapelle du Conseil de la Ville. Ses deux recueils les plus marquants sont les *Musikalischen Frühlingfrüchte* (1668), ensemble de pièces pour 3, 4 et 5 instruments, et ses *Zweistimmigen Sonaten und Suiten*, des pièces à deux voix publiées en 1674 qui nous occupent aujourd'hui.

En Angleterre, comme toujours, tout est différent. Après l'ère élisabétaine, particulièrement brillante et favorable au développement des arts, le XVII^e est une période de grande instabilité politique et religieuse, et de repli sur le plan artistique. *Ground* est le mot anglais pour désigner la basse continue, ce canevase harmonique sur lequel les instrumentistes élaborent les pièces instrumentales, voire même des improvisations. *Treble* désigne la voix de dessus, et ici celle de la viole solo. La personnalité de Simpson est particulièrement associée à la viole de gambe, instrument pour lequel il a abondamment composé, mais à propos duquel il laisse aussi plusieurs ouvrages théoriques, qui sont une source de documentation importante pour les musiciens baroques d'aujourd'hui, en quête d'authenticité.

Quant à Dietrich Buxtehude, c'est la figure la plus marquante de la génération qui précède J.S. Bach. D'ascendance danoise, organiste hors pair établi à Lübeck, il laisse une œuvre considérable, principalement liée à la liturgie luthérienne. La musique de chambre n'occupe qu'une place relativement marginale dans ce vaste corpus : ses sonates furent publiées en deux recueils en 1694 et 1696.

Claude Jottrand

La Réveuse

Fondé par Benjamin Perrot et Florence Bolton, La Réveuse est un ensemble composé de musiciens solistes, qui travaille sur les patrimoines artistiques des XVII^e et XVIII^e siècles, périodes foisonnantes d'expériences et d'inventions artistiques de toutes sortes.

Régulièrement invitée dans des lieux prestigieux, La Réveuse se produit aussi en France qu'à l'étranger (Royaume-Uni, Pays-Bas, Belgique, Suisse, Allemagne, Pologne, Russie, Japon, USA, Canada).

Les enregistrements de l'ensemble ont tous été salués par la critique française et internationale. Son disque *Sonates en trios - manuscrits d'Uppsala / D.Buxtehude* paru chez Mirare en février 2017, a reçu un ffff Telerama, Choc Classica, Choc Classica de l'année 2017, 5 de Diapason, Choix France Musique, Choix Radio Classique, Joker Crescendo, 5 croches Pizzicato, la Clef de Resmusica et a été sélectionné dans la Bestenliste de la prestigieuse Deutsche Schallplatten Kritik. Le dernier disque, *Marin Marais: Pièces de viole*, paru chez Mirare en janvier 2018 est d'ores et déjà Choix France Musique.

Souhaitant créer des liens entre les différentes pratiques artistiques, l'ensemble travaille souvent avec le monde du théâtre et de la littérature, afin de faire redécouvrir des textes classiques. Il a notamment créé avec le comédien et metteur en scène Benjamin Lazar, *L'Autre Monde* ou *les Etats et Empires de la Lune*, de *Cyrano de Bergerac* et *Les Caractères* de La Bruyère, *Le Bourgeois Gentilhomme* de Molière et *Lully* avec Catherine Hiegel et François Morel, *Monsieur de Pourcagnac* de Molière & Lully avec le Théâtre de l'Eventail (Raphaël de Angelis) et *L'Heure Verte*, un spectacle autour des poètes du Cabaret du Chat Noir, avec le compositeur et metteur en scène Vincent Bouchot.

La Réveuse travaille aussi régulièrement auprès du jeune public et a créé en 2016 *Jack et le Haricot Magique*, spectacle de marionnettes inspiré des illustrations de l'artiste Walter Crane, qui a obtenu un franc succès depuis sa création.

Parallèlement, l'ensemble développe depuis quelques années un cycle de concerts-conférence mettant en miroir musique et peinture aux XVII^e et XVIII^e siècles, à destination des musées et des médiathèques, en collaboration avec Jean-Philippe Guye, professeur d'Arts et Civilisations au CNSM de Lyon.

L'ensemble s'engage chaque année dans des projets pédagogiques avec des classes de primaires ou des lycées. Son dernier projet, *Les Lettres Persanes* revisitées, avec des migrants scolarisés à Orléans, a été finaliste du Prix de l'Audace Culturelle et Artistique 2016.

La Réveuse s'investit également dans la transmission des savoirs en créant l'Académie d'Été de Seully (stage annuel à destination de jeunes musiciens en voie de professionnalisation et d'amateurs expérimentés), ainsi que les Ateliers de Musique Ancienne, qui proposent de faire découvrir à un large public la musique et les arts des XVII^e et XVIII^e siècles, à travers diverses activités, et notamment des stages de musique de chambre au conservatoire d'Orléans, des conférences ou des concerts découvertes.

Parmi les projets à venir, on peut citer, outre les créations de nouveaux programmes, une grande tournée en milieu rural en région Centre Val de Loire à bord de l'Opéra Bus, un bus transformé en salle de concert mobile.

L'Ensemble La Réveuse a reçu en 2017 la médaille d'or de l'Académie Arts Sciences et Lettres pour l'ensemble de ses travaux

La Réveuse bénéficie du soutien du Ministère de la Culture (DRAC Centre-Val de Loire) et de la Région Centre-Val de Loire au titre de l'aide aux ensembles conventionnés, ainsi que de la Ville d'Orléans. Mécénat Musical Société Générale est le mécène principal de La Réveuse. L'activité vocale de l'ensemble est par ailleurs soutenue par la Fondation Orange. L'ensemble est membre de la FEVIS, du syndicat Profedim et du Bureau-Export.

In de 17de eeuw kent het spirituele en artistieke leven in Noord-Europa een sterke opgang. De Reformatie heeft er een nieuwe wind doen waaien en er ontwikkelen zich nieuwe stromingen die nog weinig met de Italiaanse en Franse cultuur gemeen hebben.

Niet alleen de productie van religieuze muziek maar ook die van instrumentale werken kent een gevoelige stijging. Tijdens het concert van vandaag illustreren we dat met een reeks werken uit Noord-Duitsland en Engeland.

Het weinige dat we over het leven van violist en componist Dietrich Becker weten, is dat hij eerst in Ahrensberg als orgel-ist werkt, om vervolgens als violist aan de slag te gaan aan de hofkapel van de Hertog van Zell. Nadat hij zich in 1662 in Hamburg heeft gevestigd, klimt hij in 1667 op tot de rang van kapelmeester van het orkest van die stad. Beckers twee belangrijkste bundels zijn de *Musikalischen Frühlingfrüchte* (1668), met composities voor 3, 4 en 5 instrumenten, en de *Zweistimmigen Sonaten und Suiten* uit 1674, waaruit we vandaag enkele werken spelen.

Zoals wel vaker het geval is voor Engeland, ziet de situatie er daar helemaal anders uit. Na de weelderige bloei van de kunsten tijdens de elizabethaanse periode, is de 17de eeuw er een van een grote politieke en religieuze instabiliteit, met een artistieke terugval als gevolg. *Ground*, het Engelse woord voor basso continuo, is het harmonische schema waarop componisten hun instrumentale composities en improvisaties enten. *Treble* staat voor de sopraanstem, in dit geval de gamba solo. De stijl van Simpson is in grote mate bepaald door de viola da gamba, het instrument waaraan hij het merendeel van zijn composities wijdt. Daarnaast schrijft Simpson ook verscheidene theoretische traktaten voor de beoefenaars van het instrument. Voor hedendaagse barokmusici, op zoek naar een authentieke uitvoeringspraktijk, vormen die laatste een belangrijke informatiebron.

Dietrich Buxtehude, wellicht de markantste figuur uit de generatie voor J.S. Bach, is van Deense origine maar het is in het Noord-Duitse Lübeck dat zijn kunnen als orgel-ist tot volle wasdom komt. Buxtehudes uitgebreide oeuvre staat grotendeels in het teken van de lutherse eredienst. Binnen dat weidse corpus neemt zijn kamermuziek slechts een bescheiden plaats in: de sonates zijn uitgegeven in twee bundels, die dateren van 1694 en 1696.

Claude Jottrand

Vertaling: Veerle Lindemans

La Réveuse

La Réveuse werd opgericht door Benjamin Perrot en Florence Bolton. Het is een ensemble van solisten die aan de slag gaan met het artistieke erfgoed van de 17de en 18de eeuw, een tijd vol boeiende artistieke ervaringen en uitvindingen.

La Réveuse is regelmatig te gast op prestigieuze podia in Frankrijk en daarbuiten (Verenigd Koninkrijk, Nederland, België, Zwitserland, Polen, Rusland, Japan, Verenigde Staten, Canada).

De opnames van het ensemble werden allemaal geprezen door Franse en internationale recensenten. Hun cd *Triosonates - manuscriten van Uppsala / D.Buxtehude*, in februari 2017 uitgebracht door Mirare, ontving een ffff Telerama, Choc Classica, Choc Classica de l'année 2017, 5 de Diapason, Choix France Musique, Choice Classic Radio, Joker Crescendo, 5 achtste noten Pizzicato, de Key of Resmusica en werd geselecteerd in de Bestenliste van de prestigieuze Deutsche Schallplatten Kritik. Het jongste album, *Marin Marais: Pièces de viole*, uitgebracht door Mirare in januari 2018, behaalde intussen ook al de Choix France Musique.

Vanuit zijn streven naar kruisbestuivingen tussen verschillende artistieke praktijken werkt het ensemble vaak samen met de wereld van het theater en de literatuur om klassieke teksten te doen herontdekken. Het creëerde met de acteur en regisseur Benjamin Lazar *L'Autre Monde ou les Etats et Empires de la Lune* van Cyrano de Bergerac, *Les Caractères* van La Bruyère, *Le Bourgeois Gentilhomme* van Molière en Lully met Catherine Hiegel en François Morel, *Monsieur de Pourceaugnac* van Molière & Lully met het Théâtre de l'Eventail (Raphaël de Angelis) en *L'Heure Verte*, een voorstelling over de dichters van het Cabaret du Chat Noir, samen met componist en regisseur Vincent Bouchot.

La Réveuse werkt ook regelmatig voor een jong publiek en creëerde in 2016 *Jack et le Haricot Magique*, een voorstelling met poppen, geïnspireerd op de illustraties van kunstenaar Walter Crane, die al van bij haar creatie een groot succes kent.

Daarnaast ontwikkelt het ensemble al enkele jaren een reeks concert-lezingen voor musea en mediatheken waarin de muziek en de schilderkunst van de 17de en 18de eeuw aan elkaar worden gespiegeld, en dit in samenwerking met Jean-Philippe Guye, professor kunst en beschaving aan de CNSM van Lyon.

Jaarlijks engageert het ensemble zich in educatieve projecten met klassen uit het basis- en secundair onderwijs. Hun laatste project, *Les Lettres Persanes revisitées*, met migranten die in Orléans school lopen, was finalist voor de Prix de l'Audace Culturelle et Artistique 2016.

La Réveuse investeert ook in de overdracht van kennis door de oprichting van de Seuilly Summer Academy (jaarlijkse zomerstage voor ervaren amateurs en jonge musici die van muziek hun beroep willen maken) en de Ancient Music Workshops, die een breed publiek laten kennismaken met de muziek en de kunsten van de 17de en 18de eeuw via verschillende activiteiten, waaronder cursussen kamermuziek aan het conservatorium van Orléans, lezingen en ontdekkingsconcerten.

Toekomstige projecten omvatten, naast het opzetten van nieuwe programma's, een grote tournee door landelijk gebied in de Région Centre-Val de Loire aan boord van de Opéra Bus, een bus die werd omgebouwd tot mobiele concertzaal.

In 2017 ontving het ensemble La Réveuse voor al zijn werk de gouden medaille van de Académie Arts Sciences et Lettres.

La Réveuse wordt gesteund door het ministerie van Cultuur (DRAC Centre-Val de Loire) en de Région Centre-Val de Loire als erkend ensemble en door de stad Orléans. Mécénat Musical Société Générale is hoofdsponsor van La Réveuse. De vocale activiteiten van het ensemble worden bovendien ondersteund door de Fondation Orange. Het ensemble is lid van FEVIS, de vakcentrale Profedim en Bureau-Export.

LES PETITS OIGNONS



Cuisine de brasserie, Cuisine française aux accents du sud

Juste en face du conservatoire, Les petits oignons offrent, derrière une façade magnifique, un décor lumineux, convivial et apaisant.

Belle carte de vins, suggestions de vins au verre, carte régulièrement renouvelée en fonction de la saison et suggestions selon le marché.

Ouvert 7/7.
En semaine jusque 23h,
les vendredi et samedi
jusque minuit.

25 rue de la Régence
1000 Bruxelles
02 511 76 15
info@lespetitsignons.be
www.lespetitsignons.be



LE PAIN QUOTIDIEN
Rue des Sablons 11 - 1000 Bruxelles
T. 02 513 51 54 - sablon@lepainquotidien.be
Ouvert 7/7: semaine 7h à 19h et weekend 8h à 19h
www.lepainquotidien.be

Boulangerie & Restaurant

Petit-déjeuner - Brunch - Lunch - Pâtisserie



musica ticta

La collection de musique ancienne dédiée aux répertoires et talents à découvrir.

MARIN MARAIS
Suites à deux violes
A 2 VIOLLES ESGALES
Jonathan Dunford basse de viole
Sylvia Abramowicz basse de viole
Thomas Dunford archiluth

THE DUARTE CIRCLE
Antwerp 1640
Korneel Bernolet virginal
TRANSPORTS PUBLICS
Thomas Baeté musical direction

www.laboiteamusique.eu

MF8024

MF8028

LA CLASSICA

MUSIC TO UNWIND

WWW.LACLASSICA.EU

REMERCIEMENTS / DANKWOORD

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 32^e édition du Festival Midis-Minimes /

Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 32ste Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Finance et Budget / de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Financiën en Begroting

La Commission communautaire française

La Ville de Bruxelles / de Stad Brussel

La Loterie Nationale / de Nationale Loterij

Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

Le Pain Quotidien, Sablon / Zavel

Les Petits Oignons

La Café des Minimes

La Boîte à Musique

RTBF-Musiq'3

RTBF-La Première

La Classica

Origin

